

Atelier de Realizaciones
Técnico-Electroacústicas

Susana Espinosa
Lionel Filippi
Luis María Serra

ARTE 11
Atelier de Realizaciones Técnico-Electroacústicas

Experimentación musical en Argentina a partir de los años setenta

Coordinación general:
Susana Espinosa

Lugar Editorial

Espinosa, Susana
Arte 11 : Atelier de Realizaciones Técnico-Electroacústicas : experimentación musical en Argentina a partir de los años setenta / Susana Espinosa ; Luis María Serra ; Lionel Filippi ; coordinación general de Susana Espinosa. - 1a ed . 1a reimp. - Ciudad Autónoma de Buenos Aires : Lugar Editorial, 2026.
210 p. ; 20 x 14 cm.
ISBN 978-950-892-573-2
1. Música. 2. Experimental. 3. Electroacústica. I. Serra, Luis María II. Filippi, Lionel III. Espinosa, Susana, coord. IV. Título.
CDD 780.1

Edición: Juan Carlos Ciccolella
Diseño editorial: Silvia C. Suárez
Diseño de tapa: Claudio Oroza
Diseño de logo: Fernando H. Serra
Fotos: Germán Infiesta

Edición ampliada y corregida, 2026.

© S. Espinosa, L. Filippi, L. M. Serra

Queda prohibida la reproducción total o parcial de este libro, en forma idéntica o modificada y por cualquier medio o procedimiento, sea mecánico, informático, de grabación o fotocopia, sin autorización de los editores.

ISBN 978-950-892-573-2
© 2018 Lugar Editorial S. A.
(C1237ABN) Castro Barros 1754
Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Argentina
Tel.: (54-11) 4922-3175 / (54-11) 4924-1555
WhatsApp 11-2866-1663
lugar@lugareditorial.com.ar
www.lugareditorial.com.ar
lugareditorialdigital.publica.la
facebook.com/Lugareditorial
instagram.com/lugareditorial

Queda hecho el depósito que marca la ley 11.723
Impreso en la Argentina – Printed in Argentina

Este libro está dedicado a los jóvenes estudiantes de música y arte audiovisual de la actualidad, así como a artistas, tecnólogos, educadores e investigadores interesados por el arte sonoro electroacústico surgido en los años 70 en Argentina.

Sus autores, protagonistas de aquella época, agradecemos a quienes nos acompañaron en este trabajo: principalmente a nuestras familias, a Germán Infiesta por sus aportes y tareas con la producción de fotos y a Claudio Oroza por el arte de tapa.

Índice

Prólogo
por Daniel Teruggi 9

La música electroacústica 13
Antecedentes en el mundo 13
Llegada a la Argentina 18

Historial del proyecto ARTE 11

ARTE 11. Trayectoria 29
Festivales, Ciclos de Conciertos 31
Audiciones radiales 40
Seminarios y conferencias 41

Qué y cómo lo hicimos. Nuestros testimonios

Luis María Serra 45
Del sonido acústico al electroacústico. Un recorrido vital y multifacético 57
Susana Espinosa 91
Arte 11: Una utopía, una realidad, un recuerdo 99
Lionel Filippi 125
Una vida, una vocación, una época 129

El arte sonoro electroacústico en la Argentina del siglo XXI. Reflexiones dialogadas 153
Introducción 153
En cuanto a la autonomía del arte 154
En cuanto a la belleza o no de una obra 156
En cuanto a la verdad en arte 160
Música electroacústica y sociedad: ¿una relación conflictiva? 161
¿Y entonces dónde estamos y adónde vamos? 166

¿Cómo se despide a los amigos cuando se van al otro mundo? 169

ANEXO
Fotos 173
Notas de prensa 181
Fragmentos de partituras 191
Programas 199

Bibliografía 209

Prólogo

Existen hechos únicos que no dejan de sorprenderme por su originalidad y su aspecto inesperado: la experiencia de ARTE 11 es uno de ellos. ¿Cómo un pequeño grupo de músicos pudo crear una estructura activa dedicada a la creación y la difusión de la música electroacústica en un período en el cual recién comenzaba a insinuarse su impacto en la composición y en los oyentes? Y como a menudo en nuestro país, lo lograron con pocos medios, con el apoyo de amigos, buscando formas eficaces de transmitir una pasión que nació en ellos por la búsqueda de nuevos caminos en la música.

Este libro presenta las trayectorias de sus fundadores y animadores, los cuales, más allá de la amistad que los unía, luchaban por un objetivo común: el de abrir las puertas del conocimiento sobre la música nueva que se producía en el mundo. La cantidad de manifestaciones y acciones impresiona porque los medios económicos eran inexistentes y cada evento implicaba encontrar cómo realizarlo, movidos simplemente por el entusiasmo del hacer y transmitir. Sin embargo más allá de lo organizativo, lo que impacta es el afán por hacer conocer a la sociedad del momento los senderos que la música recorría, encontrar a los pensadores y

conceptores de máquinas, actitudes y sonoridades de horizontes diversos; sentir el mensaje que sonidos desconocidos e inusuales aportaban a la creación, hacer vibrar en los oyentes los nuevos misterios que la música descubría… Pierre Schaeffer bien decía: "Entrar en los secretos de la música es penetrar en los secretos del hombre".

En el libro *Les musiques électroacoustiques* de Michel Chion y Guy Reibel, publicado en 1976 por Edisud y el GRM, libro de referencia para la electroacústica francesa, se dice en la página 194:

> Los compositores Lionel Filippi y Luis María Serra, así como la musicóloga Susana Espinosa, crearon en 1971, con el apoyo de Susana Baron Supervielle de Tresca, el Studio ARTE 11 (Atelier de realizaciones técnico-artísticas electroacústicas). Estos tres amigos desarrollaron allí una actividad de creación (obras para cinta, mixtas; espectáculos audiovisuales, teatro musical), de animación (conciertos, conferencias, cursos, pedagogía musical a través de la radio) y de investigación.

En pocas palabras abarcan y describen la diversidad y la totalidad de las acciones emprendidas por el grupo.

De los tres amigos con quien más he estado en contacto ha sido con Susana; una amiga desde hace 30 años, a quien siempre he admirado por su dedicación, entusiasmo y pensamiento certero. Con Luis María nos hemos cruzado en varias oportunidades, intercambiando recuerdos, ideas y risas; su pérdida nos golpea a todos. A Lionel casi no lo

conocí, hemos hablado algunas veces pero siempre a las apuradas.

Como ex director del GRM (Grupo de Investigaciones Musicales) y como argentino, tengo un cierto orgullo en ver que antiguos becarios que transitaron por el Grupo, fueron impactados por la dinámica de Pierre Schaeffer y al volver a la Argentina tuvieron la iniciativa de crear este espacio único, fuera del ámbito oficial y dedicado plenamente a promover y desarrollar la música electroacústica en el país. Pensar que en aquellos días, yo componía mi primera obra tratando de obtener sonidos de un grabador y especulaba en dedicarme a la composición electroacústica; es un salto en el tiempo que me estremece porque puedo medir las dificultades que debieron afrontar pero que no frenaron su impulso.

Quizás la esencia del impacto de ARTE 11 entre sus fundadores se encuentre en una de las últimas frases del testimonio de Luis María Serra: “ARTE 11 sigue de diferentes formas en la mente de cada uno de sus integrantes”. Seguirá igualmente en nuestras memorias y en la de todos aquellos que vivieron una luz en épocas difíciles. El diálogo final entre los tres amigos, mantiene el entusiasmo inicial; siempre fieles al arte…

Daniel Teruggi
Abril de 2026